

Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:62

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synom Merariego, pozostałym, dano od plemienia Zebulona: Jokneam wraz z jego pastwiskami,* Rimmono** wraz z jego pastwiskami, Tabor wraz z jego pastwiskami, Nachalal wraz z jego pastwiskami,***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synom Merariego, pozostałym, dano od plemienia Zebulona: [Jokneam wraz z jego pastwiskami], Rimmon wraz z jego pastwiskami, Tabor wraz z jego pastwiskami, [Nachalal wraz z jego pastwiskami].
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A synom Gerszoma według ich rodzin przypadło od pokolenia Issachara, od pokolenia Aszera, od pokolenia Neftalego i od pokolenia Manasses w Baszanie — trzynaście miast.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A synom Giersonowym według domów ich dostało się w pokoleniu Isascharowem, i w pokoleniu Aserowem, i w pokoleniu Neftalimowem, i w pokoleniu Manasesowem w Bazan miast trzynaście.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A synom Gersomowym według rodzajów ich od pokolenia Issachar i od pokolenia Aser, i od pokolenia Neftali, i od pokolenia Manasse w Basan miast trzynaście.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synom Gerszoma, według ich rodzin, od pokolenia Issachara, od pokolenia Asera, od pokolenia Neftalego i od pokolenia Manasses w Baszanie: trzynaście miast.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozostałym synom Merariego dano od plemienia Zebulona: Rimmon wraz z jego pastwiskami, Tabor wraz z jego pastwiskami,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozostałym potomkom Merariego dano od plemienia Zabulona Rimmono z jego pastwiskami i Tabor z jego pastwiskami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostali potomkowie Merariego otrzymali od plemienia Zabulona Rimmono wraz z pastwiskami i Tabor z pastwiskami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozostali synowie Merariego otrzymali od pokolenia Zebulona Rimmon wraz z pastwiskami i Tabor wraz z pastwiskami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Осталим синам Мерари (дали) з племені Завулона Реммон і його околиці і Таххю і її околиці
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Natomiast synom Gerszona, według ich rodów, dostało się w Baszanie w pokoleniu Issachara, w pokoleniu Aszera, w pokoleniu Naftalego i w pokoleniu Menaszy – trzynaście

¹⁾ Jokneam (...) pastwiskami, מְרִיִּיִּם מִגְרָשֵׁי יוֹכְנָאֵם, za <x>60 21:34-35</x>; uzyskanie liczby 12 miast (zob. w. 48) przemawia za włączeniem Jokneam.

²⁾ Rimmono, רִמּוֹנוֹ, wg G: Ρεμμων; w <x>60 21:35</x> Dimnah, דִּמְנָה.

³⁾ Nachalal (...) pastwiskami, מְרִיִּיִּם מִנַּחֲלָל, za <x>60 21:34-35</x>; uzyskanie liczby 12 miast (zob. w. 48) przemawia za włączeniem Nachalal.

			miast.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synom Gerszoma według ich rodzin dano trzynaście miast od plemienia Issachara i od plemienia Aszera, i od plemienia Naftalego, i od plemienia Manassesesa w Baszanie.